

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 22
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	23 – 27



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. silka

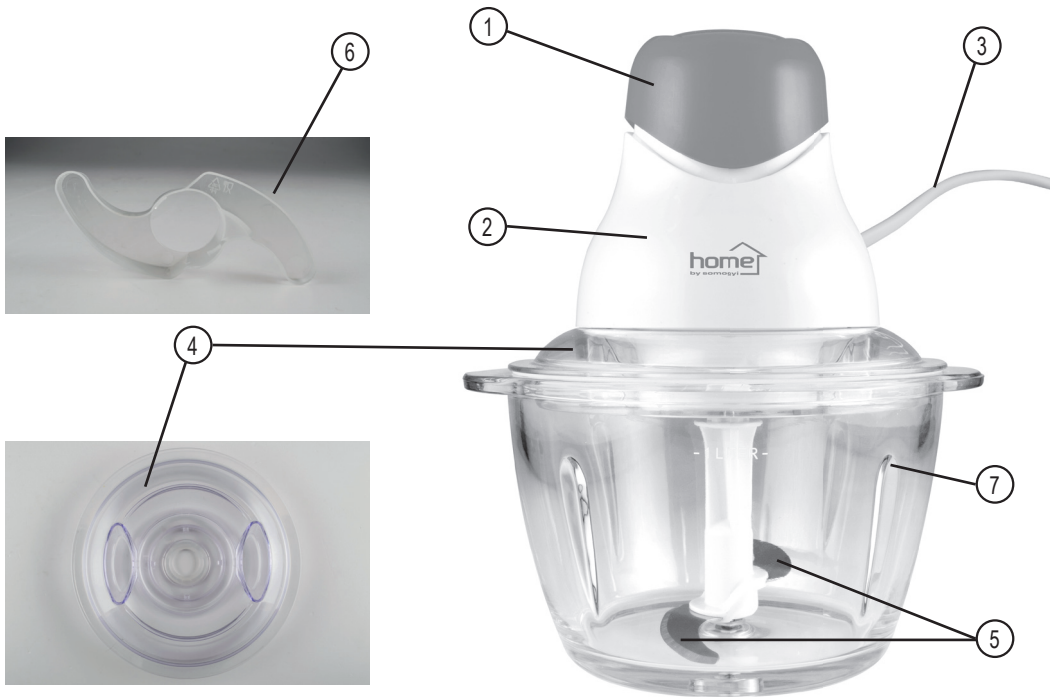
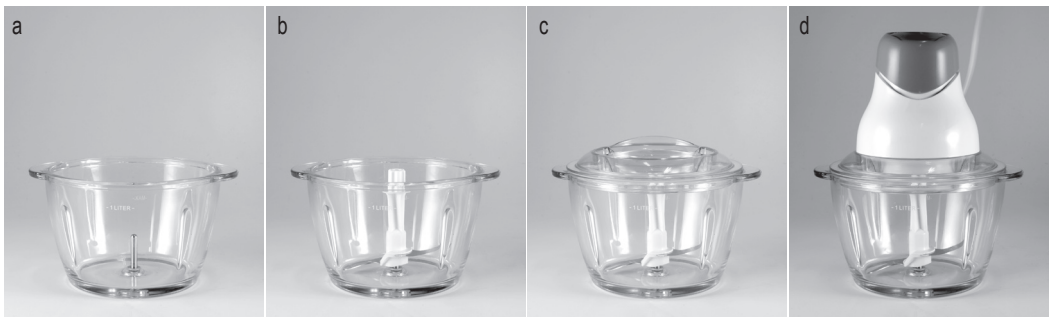


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. silka



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	switch	kapcsoló	spínač	comutator
2.	motor unit	motoregység	jednotka motora	motor
3.	power cable	hálózati csatlakozóvezeték	sietový pripojovací kábel	cablu de alimentare
4.	safety plastic lid	biztonsági műanyag fedél	bezpečnostná plastová pokryvka	capac de siguranță din plastic
5.	rotating stainless steel blades	forgó rozsdamentes kések	otáčajúce sa nože z nerezovej ocele	cuțite rotative din oțel inoxidabil
6.	edge protection plastic	élvédő műanyag	plastový chránič čepelí	protecție la cuțite din plastic
7.	glass bowl	üvegtál	sklenená nádoba	bol din sticlă

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	prekidač	spínač	prekidač
2.	elektromotorna jedinica	pohonná jednotka	motor uređaja
3.	prikjučni kábel	síťový napájecí kábel	kábel za napajanje
4.	sigurnosni plastični poklopac	bezpečnostní plastové víko	plastični sigurnosni poklopac
5.	nerđajući čelični noževi	rotační nerezové nože	rotirajuće oštrice od nehrđajućeg čelika
6.	štitnik noževa	plastový kryt	plastična zaštitna ruba
7.	staklena posuda	skleněná nádoba	staklena zdjela

EN **CHOPPER**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. This appliance must not be used by children! Keep children away from the appliance and from its power cable! Children should not be allowed to play with the unit!
- Make sure the appliance has not been damaged in transit! • Use only together with the supplied accessories! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface! • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Only for indoor use, in a dry place! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children! • The appliance should only be turned on when it is in completely assembled condition as described in this instruction manual! • Only the food to be chopped should be there in the glass bowl, no other strange objects! • Don't put hot food to the glass bowl, since it is not heat resistant! Let the food cool down to lower than 60°C temperature! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odour from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • Make sure, that the power cable and the plug cannot get in touch water or any other liquids! • Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning. • Motor unit must not be immersed to water! • Unwind the power cable completely! • The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets! • Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table! • Do not lead the power cable on sharp edges, don't let it touch hot surface. • When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the

appliance in a cool, dry place! • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet. • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

INSTALLATION AND USE

1. This appliance is made for chopping foodstuffs, such as meat, eggs, vegetables, onion, and cheese. It is not suitable for grinding coffee or preparing icing sugar!
2. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated.
3. The unit is intended for use in dry, indoor spaces only!
4. Carefully remove the plastic edge protection from the blades! Warning! The knife is very sharp! Risk of injury!
5. Wash up thoroughly the glass bowl, plastic lid and the blades with dishwasher liquid, then rinse with clean water, and wipe them dry.
6. Check if the appliance is switched off and the power cable has been pulled out from the electric outlet!
7. **(Figure 2.)**
 - a. Insert the blades on the shaft located in the glass bowl, and then add the food to be chopped up to the MAX mark.
 - b. Only the food to be chopped should be there in the glass bowl, no other strange objects!
 - c. Don't put hot food to the glass bowl, since it is not heat resistant! Let the food cool down to lower than 60°C temperature!
 - d. Put on the safety plastic lid. Insert the motor unit onto the cover.
8. Connect the unit into a standard grounded wall socket!
9. Press the switch briefly (3 sec), then release it. Repeat this till the desired result has achieved.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Always clean the unit after every use!
2. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners!

Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! Motor unit must not be immersed to water!

4. Wash up thoroughly the glass bowl, plastic lid and the blades with dishwasher liquid, then rinse with clean water, and wipe them dry.
5. Carefully put back the plastic edge protection piece to the blades.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Appliance doesn't operate.	Check the power supply.
	Check the exact fit of the motor unit.
	Overheating protection may activate. Wait till c.a. 10 – 20 minutes, and then switch on the unit.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H APRÍTÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! • A készüléket TILLOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • A készüléket kizárólag ebben a használati utasításban leírtak szerint, teljesen összeszerelt állapotban szabad csak bekapcsolni! • Az üvegtálban csak az aprítandó élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne! • Forró ételeket ne tegyen az üvegtálba, mert az nem hőálló! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt. • A motoregységet tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A tápkábelt ne vezesse éles széleken, ne érjen forró felülethez. • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT

1. Ez az aprító élelmiszerek, például hús, tojás, zöldségek, hagyma, sajt aprítására való. Nem alkalmas kávédarálásra, vagy porcukor készítésére!
2. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!

3. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
4. A késről óvatosan vegye le a műanyag élvédőt! FIGYELEM! A kés nagyon éles! Sérülésveszély!
5. Az üvegtálat, a műanyag fedelet és a kést konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, törölje szárazra.
6. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózatból!
7. **(2. ábra)**
 - a. A kést illessze az üvegtálban lévő tengelyre, majd tegye bele legfeljebb a MAX jelig az aprítandó élelmiszert.
 - b. Az üvegtálban csak az aprítandó élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
 - c. Forró ételeket ne tegyen az üvegtálba, mert az nem hőálló! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
 - d. Tegye rá a biztonsági műanyag fedelet. A fedélre illessze rá a motoregységet.
8. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba!
9. Röviden nyomja le a kapcsolót (3 mp), majd engedje fel. Ezt ismétlje a kívánt aprítási eredmény eléréséig.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
4. Az üvegtálat, a műanyag fedelet és a kést konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, törölje szárazra.
5. A késre tegye vissza óvatosan az élvédő műanyagot.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik.	Ellenőrizze a tápellátást.
	Ellenőrizze a motoregység pontos illeszkedését.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés védelem. Várjon kb. 10-20 percet, majd kapcsolja be a készüléket.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK SEKÁČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BU-DÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Tento prístroj nesmú používať deti! Držte prístroj a sieťový pripojovací kábel mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali!
- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo. • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! • Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Prístroj zapnite výlučne podľa opisu v tomto návode na použitie, v zmontovanom stave! • Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete sekáť! • Horúce suroviny nedávajte do sklenenej nádoby, lebo nie je tepluvzdorná! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej

siete!! • Chránite pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Prístroj vždy vyťahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Je zakázané jednotku motora ponoriť do vody! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predĺžovací prívod alebo rozbočovač! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytriahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vyťahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vyťahnite pripojovaciu vidlicu. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽÍVANIE

1. Tento sekáč slúži na sekanie potravín, napr. mäsa, vajec, zeleniny, cibule, syra. Nie je vhodný na drvenie kávy alebo prípravu práškového cukru!
2. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
3. Len na vnútorné použitie!
4. Opatrne odstráňte plastový chránič čepelí! POZOR! Nôž je veľmi ostrý! Nebezpečenstvo úrazu!
5. Sklenenú nádobu, plastovú pokrývku a nôž dôkladne umyte pomocou kuchynského čistiacieho prostriedku, opláchnite vodou a utrite na sucho.
6. Skontrolujte, či je prístroj vypnutý a sieťová pripojovacia vidlica je vytriahnutá zo zásuvky!
7. **(2. obrázok)**
 - a. Nôž umiestnite na hriadeľ v sklenenej nádobe, potom vložte suroviny do označenia MAX.
 - b. Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete sekať!

- c. Horúce suroviny nedávajte do sklenenej nádoby, lebo nie je tepluvzdorná! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
- d. Bezpečnostnú plastovú pokrievku umiestnite na nádobu. Na pokrievku upevnite jednotku motora.
8. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky!
9. Krátko stlačte tlačidlo (3 sek), potom pustite. Toto opakujte až do ukončenia sekania.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

- Po každom použití očistite prístroj!
- Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky!
- Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Jednotku motora neponorte do vody!
- Sklenenú nádobu, plastovú pokrývku a nôž dôkladne umyte pomocou kuchynského čistiaceho prostriedku, opláchnite vodou a utrite na sucho.
- Na nôž opatrne umiestnite späť plastový chránič čepeľí.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje	Skontrolujte napájanie.
	Skontrolujte presné umiestnenie jednotky motora.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Počkajte cca. 10-20 minút a zapnite prístroj.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA**CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!****ATENȚIONĂRI**

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); aceste persoane pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Este interzisă utilizarea aparatului de către copii! Țineți departe copiii de aparat, respectiv de cablul de alimentare al acestuia! Evitați situațiile în care copiii se joacă cu aparatul!
- Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Poate fi folosit exclusiv cu accesoriile livrate împreună cu aparatul! • Aparatul poate fi poziționat exclusiv pe o suprafață solidă, orizontală! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate, care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe alte surse de căldură, sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu o supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în apropierea copiilor! • Aparatul poate fi folosit doar în condițiile prezentate în acest manual, respectiv se va porni doar în starea montată integral! • În bolul din sticlă introduceți doar mâncarea care urmează să fie mărunțită, nu și alte obiecte străine! • Nu așezați alimente fierbinți în bol, deoarece sticla nu este rezistentă la temperaturi înalte! Lăsați alimentele să se răcească până la min. 60°C! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • Asigurați-vă ca conectorul și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apa sau alte lichide! • Deconectați întotdeauna aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de montare, demontare, curățare. • Este interzisă scufundarea motorului în apă! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare în așa fel, încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Nu conduceți cablul de

alimentare peste margini ascuțite și aveți grijă să nu atingă suprafețe fierbinți. • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de la conector, nu de la cablu. • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZAREA

1. Aparatul este potrivit pentru mărunțirea alimentelor, de ex. carne, ouă, legume, ceapă, caș. Nu este potrivit pentru măcinarea cafelei ori prepararea zahărului pudră!
2. Înaintea punerii în funcțiune, îndepărtați cu atenție ambalajul produsului, acționând cu atenție pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei defecțiuni este interzisă exploatarea!
3. Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat!
4. Îndepărtați cu grijă capacul de protecție de pe cuțite! ATENȚIE! Cuțitele sunt foarte ascuțite! Pericol de accidentare!
5. Bolul din sticlă, capacul din plastic și cuțitele se spală cu detergent de vase, apoi se clătesc cu apă curată și se șterg.
6. Verificați, ca aparatul să fie oprit și scos de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de perete!
7. **(figura 2.)**
 - a. Așezați cuțitele pe tija aflată în bolul din sticlă și umpleți bolul cu alimente până cel mult la semnul MAX.
 - b. În bolul din sticlă introduceți doar mâncarea care urmează să fie mărunțită, nu și alte obiecte străine!
 - c. Nu așezați alimente fierbinți în bol, deoarece sticla nu este rezistentă la temperaturi înalte! Lăsați alimentele să se răcească până la min. 60°C!
 - d. Atașați capacul de protecție din plastic. Așezați motorul pe capac.
8. Conectați aparatul la o priză de perete cu o tensiune standard de rețea!
9. Apăsăți scurt comutatorul (3 sec), apoi eliberați-l. Repetați acțiunea până obțineți rezultatul dorit.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Curățați aparatul după fiecare utilizare!
2. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei acestuia din conectorul de perete!
3. Cu ajutorul unei lavete ușor umezite ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Este interzis să ajungă apă sau lichide în interiorul aparatului, pe părțile electrice! Este interzisă scufundarea motorului în apă!
4. Bolul din sticlă, capacul din plastic și cuțitele se spală cu detergent de vase, apoi se clătesc cu apă curată și se șterg.
5. Așezați cu precauție la loc capacul de protecție al cuțitelor.

DEPANARE

Defecțiuni sesizată	Rezolvare probabilă
Aparatul nu funcționează	Verificați alimentarea.
	Verificați îmbinarea corectă a motorului.
	Posibil să se fi activat protecția împotriva supraîncălzirii. Așteptați 10-20 de minute, după care reporniți aparatul.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

BITNE BEZBEDOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Neiskusna lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili ako su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Ovaj proizvod deca ne smeju koristiti! Decu držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom.
- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Upotrebljivo isključivo sa isporučenim dodacima! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Uređaj se isključivo sme koristiti potpuno sastavljen, kao što je to opisano u ovom uputstvu! • U staklenoj posudi smeju da budu samo namernice koje želite seckati, strana tela ne smeju biti u posudi! • Vrele namirnice ne stavljajte u staklenu posudu pošto ona nije vatrostalna! Namirnice ohladinte ispod 60°C! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štiti od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite. • Motornu jedinicu ne potapajte u vodu! • Priključni kabel odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Priključni kabel ne sprovodite blizu oštrih ili vrelih predmeta. • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel. • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu. • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD, UPOTREBA

1. Ova seckalica je namenjena za seckanje namernica na primer mesa, jaja, variva, luka, sira. Nije pogodna za mlevenje kafe ili šećera!
2. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi ošteti uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
3. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
4. Sa noževa pažljivo skinite štitnik! PAŽNJA! Noževi su jako oštri! Opasnost od povreda!
5. Staklenu posudu sa plastičnim poklopcem i nož detaljno operite deterdžentom i sperite je čistom vodom, obrišite ih.
6. Proverite da li je uređaj isključen i da nije utikač uključen u mrežu!
7. **(2. skica)**
 - a. Nož postavite na osovinu u posudi i posudu napunite namernicama koje želite seckati, ne punite je iznad MAX oznake.
 - b. U staklenoj posudi smeju da budu samo namernica koje želite seckati, strana tela ne smeju biti u posudi!
 - c. Vrele namirnice ne stavljajte u staklenu posudu pošto ona nije vatrostalna! Namernica ohladite ispod 60°C!
 - d. Postavite sigurnosni plastični poklopac. Na poklopac postavite motor.
8. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu!
9. Na kratko pritisnite prekidač (3 sek.), i pustite ga. Nastavite ovaj postupak dok ne dobijete željeni efekat.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
4. Staklenu posudu sa plastičnim poklopcem i nož detaljno operite deterdžentom i sperite ge čistom vodom, obrišite ih.
5. Na nož vratite plastični štitnik.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite da li je motor pravilno na mestu.
	Moguće je da se aktivirala zaštita od pregrevanja. Sačekajte 10-20 minuta, probajte ponovo uključiti uređaj.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ SEKÁČEK POTRAVIN

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Toto zařízení, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo jejichž zkušeností a znalostí chybí, a děti 8 let, mohou používat pouze v případě, kdy budou pod dohledem nebo porozumí pokynům o jeho bezpečném používání, nebo pochopí nebezpečí plynoucí z jeho používání. Děti by se neměly s přístrojem hrát. Děti pouze starší 8 let a pouze pod dohledem, mohou provádět čištění nebo údržbu jednotky. Udržujte děti mladší než 8 let dál od jednotky a napájecího kabelu přístroje!
- Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil! • Mixér je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím! • Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout. • Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech! • Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Nepokládejte přístroj na

elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti. • Přístroj je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem! • Přístroj je zakázáno používat bez dohledu v blízkosti dětí! • Sekáček je dovoleno zapínat výhradně podle postupu uvedeného v tomto návodu, v kompletně sestaveném stavu! • Do skleněné nádoby vkládejte pouze potraviny určené k sekání, nevkładejte žádné jiné cizí předměty! • Do skleněné nádoby nevkładejte horké potraviny, protože nádoba není teplovzdušná! Potraviny nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • Zkontrolujte, aby přívodní kabel a zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo s jinou tekutinou! • Přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním. • Je zakázáno ponořit motorovou jednotku pod vodu! • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojku! • Přístroj umístějte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Přívodní kabel pokládějte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Přívodní kabel nepokládějte přes ostré hrany a dbejte na to, aby se nedostal do kontaktu s horkými povrchy. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom přívodní kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • Při vytahování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahejte jenom za kabel. • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách! • Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu. • Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ

1. Tento sekáček je určen k sekání takových potravin, jako je například maso, vejce, zelenina, cibule, sýr. Není určeno k mletí kávy nebo k přípravě práškového cukru!
2. Předtím, než sekáček uvedete do provozu, odstraňte opatrně veškerý balicí materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě zjištění jakéhokoliv poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!

3. Přístroj je určen k používání ve výhradně suchých interiérech!
4. Z nožů opatrně sejměte plastový kryt! **UPOZORNĚNÍ!** Nože jsou velmi ostré! Nebezpečí úrazu!
5. Skleněnou nádobu, plastové víko a nože důkladně omyjte přípravkem na mytí nádobí, potom opláchněte čistou vodou, a nakonec vytřete dosucha.
6. Ujistěte se o tom, že přístroj je vypnutý a že zástrčka napájecího kabelu je vytažena z elektrické sítě!
7. **(2. obrázek)**
 - a. Nože umístěte na osu ve skleněné nádobě, potom do nádoby vložte potraviny v takovém množství, abyste nepřekročili označení MAX.
 - b. Do skleněné nádoby vkládejte pouze potraviny určené ke zpracování, nevkládejte jiné cizí předměty!
 - c. Do skleněné nádoby nevkládejte horké potraviny, protože nádoba není teplovzdušná! Potraviny nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C!
 - d. Nyní umístěte bezpečnostní plastové víko. Na víko umístěte pohonnou jednotku.
8. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi!
9. Stiskněte krátce spínač (na 3 vteřiny), potom jej uvolněte. Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nebudou potraviny rozsekány podle Vašeho požadavku.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Po každém použití přístroj vyčistěte!
2. Předtím, než začnete přístroj čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
3. Povrch přístroje vyčistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické části se nesmí dostat voda! Pohonnou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!
4. Skleněnou nádobu, plastové víko a nože důkladně omyjte, potom opláchněte čistou vodou, a nakonec vytřete dosucha.
5. Na nože umístěte opatrně plastový kryt.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení k odstranění závady
Přístroj nefunguje.	Zkontrolujte napájení.
	Zkontrolujte, zda je pohonná jednotka správně a přesně instalována.
	Je možné, že se aktivovala ochrana proti přehřátí. Vyčkejte cca 10-20 minut, a potom přístroj opět zapněte.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



SJECKALICA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca! Čuvajte djecu dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje! Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem!
- Ujistete se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil! • Mixér je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím! • Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout. • Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech! • Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Nepokládejte přístroj na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti. • Přístroj je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem! • Přístroj je zakázáno používat bez dohledu v blízkosti dětí! • Sekáček je dovoleno zapínat výhradně podle postupu uvedeného v tomto návodu, v kompletně sestaveném stavu! • Do skleněné nádoby vkládejte pouze potraviny určené k sekání, nevkádejte žádné jiné cizí předměty! • Do skleněné nádoby nevkádejte horké potraviny, protože nádoba není teplovzdorná! Potraviny nechte vychladnout na teplotu

nižší než 60 °C! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • Zkontrolujte, aby přívodní kabel a zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo s jinou tekutinou! • Přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním. • Je zakázané ponořit motorovou jednotku pod vodu! • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojkou! • Přístroj umísťujte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Přívodní kabel nepokládejte přes ostré hrany a dbejte na to, aby se nedostal do kontaktu s horkými povrchy. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom přívodní kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • Při vytažování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahejte jenom za kabel. • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách! • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

POSTAVLJANJE I UPORABA

1. Ovaj uređaj je namijenjen za sjeckanje hrane, kao što je meso, jaja, povrće, luk i sir. Nije pogodno za mljevenje kafe ili pripremanje šećerne glazure.
2. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
3. Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom i suhom prostoru!
4. Pažljivo sklonite plastičnu zaštitu sa oštrica! Upozorenje! Noževi su veoma oštri! Rizik od ozljeda!
5. Temeljito operite staklenu zdjelu, plastični poklopac i oštrice sa deterdžentom, zatim ih operite pod vodom i ostavite da se osuše.
6. Provjerite da li je uređaj isključen i da li je utikač izvučen iz utičnice!

7. (Slika 2.)

- Umetnite oštrice na vratilo postavljeno u staklenoj zdjeli, te zatim dodajte hranu koju želite da isjeckate do MAX označenosti.
 - Samo hrana koja će biti isjeckana treba da bude u zdjeli, ne smije biti stranih objekata u njoj!
 - Ne stavljajte vruću hranu u staklenu zdjelu, jer nije otporna na toplinu. Ostavite hranu da se ohladi kako bi imala temperaturu manju od 60°C!
 - Stavite sigurnosni plastični poklopac. Umetnite motor uređaja na poklopac.
8. Uređaj priključite na standardnu zidnu utičnicu!
9. Prekidač držite kratko (3 sec), zatim ga pustite. To ponavljajte dok ne postignete željene rezultate.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

- Po svakom upotrebi prištroj očistite!
- Predtím, než začnete přístroj čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
- Povrch přístroje vyčistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické části se nesmí dostat voda! Pohonnou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!
- Skleněnou nádobu, plastové víko a nože důkladně omyjte, potom opláchněte čistou vodou, a nakonec vytřete dosucha.
- Na nože umístěte opatrně plastový kryt.

TROUBLESHOOTING

Popis závady	Možné řešení k odstranění závady
Přístroj nefunguje.	Zkontrolujte napájení.
	Zkontrolujte, zda je pohonná jednotka správně a přesně instalována.
	Je možné, že se aktivovala ochrana proti přehřátí. Vyčkejte cca 10-20 minut, a potom přístroj opět zapněte.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korištenje ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štítite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN CHOPPER

FEATURES

This appliance may only be used in household conditions, for preparing average amount of food. • easy to assemble • easy to clean • stainless steel blades • plastic knife-edge protection • glass bowl

STRUCTURE (Figure 1.)

1. switch • 2. motor unit • 3. power cable • 4. safety plastic lid • 5. rotating stainless steel blades • 6. edge protection plastic • 7. glass bowl

INFORMATIVE PROCESSING TIMES:

Foodstuff	Maximum quantity	Time
raw meat, 2x2 cm blocks	20 dkg	20 sec
onion, cut into 4 pcs	20 dkg	10 sec
garlic	10 dkg	10 sec
hard, semi hard cheese	10 dkg	15 sec
nutmeat	15 dkg	15 sec

TECHNICAL DATA

power supply: 230 V~ / 50 Hz

output: 320 W

electric shock protection class: II

noise level: 80 dB(A)

dimensions of the unit: . . 19 cm x 16 cm x 22 cm

weight of unit: 1,7 kg

glass bowl capacity: . . . 1 litre

H APRÍTÓ

JELLEMZŐK

A készülék kizárólag háztartási körülmények között, átlagos mennyiségű élelmiszer feldolgozására használható. • egyszerűen összerakható • könnyű tisztítás • rozsdamentes kések • műanyag élvédő • üvegtál

FELÉPÍTÉS

1. kapcsoló • 2. motoregység • 3. hálózati csatlakozóvezeték • 4. biztonsági műanyag fedél • 5. forgó rozsdamentes kések • 6. élvédő műanyag • 7. üvegtál

TÁJÉKOZTATÓ JELLEGŰ FELDOLGOZÁSI IDŐK:

Élelmiszer	Maximális mennyiség	Idő
nyers hús, 2x2 cm kockák	20 dkg	20 mp
hagyma, négyfelé vágva	20 dkg	10 mp
fokhagyma	10 dkg	10 mp
kemény, félkemény sajt	10 dkg	15 mp
dióbél	15 dkg	15 mp

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V~ / 50 Hz

teljesítmény 320 W

érintésvédelmi osztály: . . II

zajszint: 80 dB(A)

készülék mérete: 19 cm x 16 cm x 22 cm

készülék tömege: 1,7 kg

üvegtál úrtartalma 1 liter



CHARAKTERISTIKA

Spotřebič je určený výlučne na používanie v domácnosti, na spracovanie priemerného množstva surovín. • jednoduchá montáž • jednoduché čistenie • nože z nerezovej ocele • plastový chránič čepeľí • sklenená nádoba

ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. spínač • 2. jednotka motora • 3. sieťový pripojovací kábel • 4. bezpečnostná plastová pokrývka • 5. otáčajúce sa nože z nerezovej ocele • 6. plastový chránič čepeľí • 7. sklenená nádoba

INFORMÁCIE O ČASOCH SPRACOVANIA:

Surovina	Maximálne množstvo	Čas
surové mäso, 2 x 2 cm kocky	20 dkg	20 sek
cibuľa, nakrájaná na 4 časti	20 dkg	10 sek
cesnak	10 dkg	10 sek
tvrdý, polotvrdý syr	10 dkg	15 sek
orechy	15 dkg	15 sek

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V~ / 50 Hz

výkon: 320 W

trieda ochrany: II

hlučnosť: 80 dB(A)

rozmery prístroja: 19 cm x 16 cm x 22 cm

hmotnosť prístroja: 1,7 kg

objem sklenenej nádoby . 1 liter

RO CEAINIC ELECTRIC CU TERMOSTAT

CARACTERISTICI

Aparatul se poate utiliza în uz casnic, pentru prepararea unei cantități normale de mâncare • ușor de asamblat • ușor de curățat • cuțite din oțel inoxidabil • protecție la cuțite din plastic • bol din sticlă

CONSTRUCȚIE (figura 1.)

1. comutator • 2. motor • 3. cablu de alimentare • 4. capac de siguranță din plastic • 5. cuțite rotative din oțel inoxidabil • 6. protecție la cuțite din plastic • 7. bol din sticlă

TIMP INFORMATIV DE PREPARARE:

Aliment	Cantitate maximă	Timp
carne crudă, cuburi 2x2 cm	200 gr	20 sec
ceapă, tăiat în 4	200 gr	10 sec
usturoi	100 gr	10 sec
caș tare sau semitare	100 gr	15 sec
miez de nuci	150 gr	15 sec

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz

putere 320 W

clasa de protecție: II

nivel de zgomot: 80 dB(A)

dimensiune: 19 cm x 16 cm x 22 cm

greutate: 1,7 kg

volum bol din sticlă 1 litru

SRB MNE SECKALICA

OSOBINE

Uпотреба je dozvoljena samo u domaćinstvu, za obradu realnih količina namernica. • lako sklopjiva • jednostavno čišćenje • noževi od nerđajućeg čelika • plastični štitnik noževa • staklena posuda

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. prekidač • 2. elektromotorna jedinica • 3. priključni kabel • 4. sigurnosni plastični poklopac • 5. nerđajući čelični noževi • 6. štitnik noževa • 7. staklena posuda

SMERNICE ZA VREME PRIPREME:

Hrana	Maksimalna količina	Vreme
presno meso, kockice 2x2 cm	20 dkg	20 s
luk, sečen u četiri dela	20 dkg	10 s
beli luk	10 dkg	10 s
tvrdi i polutvrdi sir	10 dkg	15 s
orasi	15 dkg	15 s

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 320 W
stepen zaštite: II
buka: 80 dB(A)
dimenzije: 19 cm x 16 cm x 22 cm
masa: 1,7 kg
staklena posuda 1 litar

GZ SEKÁČEK POTRAVIN

CHARAKTERISTIKA

Sekáček je určen ke zpracovávání potravin v průměrném množství, a to výhradně v domácnosti. • snadná montáž • snadné čištění • nerezové nože • plastový kryt na nože • skleněná nádoba

POPIS (1. obrázek)

1. spínač • 2. pohonná jednotka • 3. síťový napájecí kabel • 4. bezpečnostní plastové víko • 5. rotační nerezové nože • 6. plastový kryt • 7. skleněná nádoba

PŘEDPOKLÁDANÁ DOBA POTŘEBNÁ KE ZPRACOVÁNÍ:

Potravina	Maximální množství	Doba
syrové maso, kostičky 2x2 cm	20 dkg	20 vteřin
cibule, rozkrojená na čtvrtky	20 dkg	10 vteřin
česnek	10 dkg	10 vteřin
tvrdý, polotvrdý sýr	10 dkg	15 vteřin
loupané ořechy	15 dkg	15 vteřin

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V~ / 50 Hz
příkon: 320 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem: II
hladina hluku: 80 dB(A)
rozměry přístroje: 19 cm x 16 cm x 22 cm
hmotnost: 1,7 kg
objem skleněné nádoby 1 litr

ZNAČAJKE

Ovaj uređaj može biti korišten samo u kućnim uslovima, za pripremanje prosječne količine hrane • lako se sastavlja • lako čišćenje • oštrice od nehrđajućeg čelika • plastična zaštita oštrica noža • staklena zdjela

STRUKTURA (Slika 1.)

1. prekidač • 2. motor uređaja • 3. kabel za napajanje • 4. plastični sigurnosni poklopac • 5. rotirajuće oštrice od nehrđajućeg čelika • 6. plastična zaštita ruba • 7. staklena zdjela

INFORMATIVNO VRIJEME OBRADE:

Hrana	Maximalna količina	Vrijeme
sirovo meso, 2x2 cm	20 mjera	20 sec
luk, izrežite na 4 komada	20 mjera	10 sec
češnjak	10 mjera	10 mp
tvrdi, polu tvrdi sir	10 mjera	15 mp
mljeveno meso	15 mjera	15 mp

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje: 230 V~ / 50 Hz

snaga: 320 W

klasa zaštite od strujnog udara: II

razina buke: 80 dB(A)

dimenzije uređaja: 19 cm x 16 cm x 22 cm

težina uređaja: 1,7 kg

kapacitet staklene zdjele: 1 litra

Producer/Gyártó/Výrobca/Producător/Proizvođač/Výrobce/Proizvođač/Producent:

SOMOGYI ELEKTRONIC® Kft.

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,

Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

